

BLAST CHILLER



Item: 232163
232170
232187
232194
232491
232507

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

1. Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Настоящее устройство предназначено исключительно для коммерческого использования и не должно использоваться в домашних условиях.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- Предупреждение! Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропро-



вод.

- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частота, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обеспечения электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

RU

2. Особые правила безопасности

- Настоящее устройство предназначено для быстрого охлаждения или замораживания готовых блюд. Не храните в устройстве никакие другие материалы. Не помещайте внутрь устройства или рядом с устройством никакие опасные продукты, такие как топливо, спирт, краску, горючие или взрывоопасные вещества и т. д.
- Монтаж, ввод в эксплуатацию и обслуживание данного устройства должны проводиться квалифицированным или обученным персоналом. Настоящее устройство предназначено для использования квалифицированным или обученным персоналом, таким как персонал кухни или бара.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте для ускорения замораживания механические устройства или другие средства, кроме рекомендованных производителем.
- **РЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не допускайте повреждения холодильной цепи.
- Осторожно! Опасность пожара! В данном устройстве используется хладагент R404a или R507. Это очень легко воспламеняемый хладагент.



- **РЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никакие вентиляционные отверстия в корпусе устройства не должны быть закрыты. При установке необходимо обеспечить достаточную вентиляцию в окружающей конструкции.
- **РЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте внутри отделений для хранения продуктов электрические устройства, кроме рекомендованных производителем.
- Устройство следует устанавливать только на чистую, устойчивую, сухую и ровную поверхность.
- Держите устройство вдали от горячих поверхностей и открытого огня. Обеспечьте защиту устройства от тепла, пыли, прямых солнечных лучей, влаги, капель и брызг воды.
- Вокруг устройства должно иметься свободное пространство не менее 10 см для вентиляционных целей.
- Не разрешается помещать предметы на верх устройства. Запрещается помещать источники открытого огня (например, свечи) на устройство или рядом с ним. Запрещается помещать на устройство или рядом с ним предметы, наполненные водой (например, вазы).
- Во время эксплуатации устройство запрещается накрывать. При этом может возникнуть опасность пожара.
- Запрещается мыть устройство водой. При мойке возможны утечки и повышенная вероятность поражения током.
- Запрещается делать на устройстве дополнительные отверстия. Запрещается устанавливать в устройство любые гаджеты.
- Во избежание повреждений запрещается перегружать полки. Макс. нагрузка на каждую полку составляет около 4 кг. Продукты питания должны равномерно распределяться по каждой полке.

3. Введение

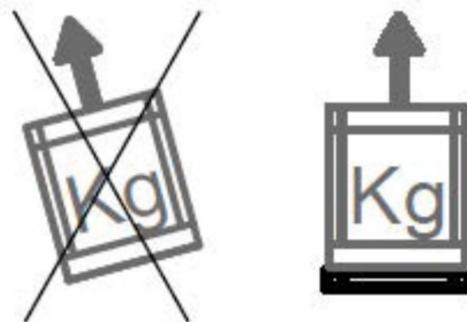
Размещение аппарата шоковой заморозки

Перед разгрузкой/загрузкой и размещением аппарата шоковой заморозки на кухне или в магазине, следует внимательно прочитать все главы настоящего руководства, касающиеся разгрузки

и загрузки, размеров, массы, водяного бассейна, регулируемых ножек, подключения к электросети и процедур обслуживания аппарата шоковой заморозки.

Транспортирование

Не ставьте упаковки с аппаратами шоковой заморозки друг на друга (допускается, только если в качестве упаковки используется деревянный ящик). Мы рекомендуем транспортировать аппарат шоковой заморозки исключительно в вертикальном положении (как указано на упаковке). Если аппарат шоковой заморозки с встроенным устройством конденсации подвергался наклону при транспортировке, мы рекомендуем держать его перед включением в вертикальном положении не менее 8 часов. Это обеспечит попадание



масла на все компоненты для их надлежащей смазки. После этого можно включать аппарат.



Разгрузка / Размеры и масса

Процедуры разгрузки и загрузки должны выполняться с помощью вилочной тележки или вилочного погрузчика, управляемого квалифицированным уполномоченным персоналом. Мы отказываемся от любой ответственности за несоблюдение действующих правил безопасности. Перед началом процедур разгрузки, размещения и монтажа аппарата шоковой заморозки

Упаковка

При поставке необходимо убедиться в целостности упаковки и отсутствии повреждений при транспортировке. Необходимо снять верхнюю картонную упаковку, удалить крепежный элемент, фиксирующий аппарат шоковой заморозки в паллете, установить его в правильное положение и снять белую защитную ленту с нержавеющей стали.

Слив конденсата / подключение слива

Аппарат шоковой заморозки имеет встроенную установку конденсации со съемным контейнером для воды с ручной разморозкой (без нагре-

на кухне или в магазине следует внимательно ознакомиться с информацией из списка размеров и масс, соответствующей модели аппарата. Производитель отказывается от любой ответственности, связанной с выполнением любых операций без соблюдения вышеуказанных мер предосторожности.

щей стали. Восстановление и переработка упаковочных материалов, в том числе пластика, железа, картонной коробки и дерева помогает сбережению сырья и сокращению отходов. Информацию об утилизации материалов и разрешенных свалках можно найти в адресной книге вашего региона.

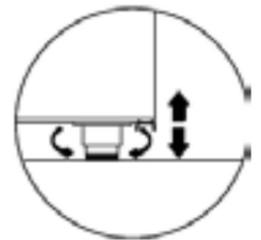
вателя для разморозки). Контейнер находится в нижней части аппарата под блоком конденсации.

RU

Расположение и регулировка ножек

Аппарат шоковой заморозки следует устанавливать в абсолютно горизонтальном положении, для чего можно регулировать ножки с помощью винтов. Для проверки выравнивания следует использовать уровень. Аппарат шоковой заморозки следует устанавливать так, чтобы обеспечить нормальную работу и надлежащий слив конденсата, появляющегося при разморозке.

Это позволит избежать шума и вибрации блока конденсации. Необходимо проверить правильность расположения контейнера для конденсата и его системы слива.



Установка в магазине

Мы рекомендуем устанавливать аппарат шоковой заморозки в помещении с кондиционированием воздуха. Напоминаем, что без этого возможна неисправность аппарата (например, образование конденсата).



ВНИМАНИЕ!

Чтобы обеспечить надлежащее функционирование аппарата шоковой заморозки, необходимо соблюдать следующие инструкции.

- Запрещается помещать аппарат шоковой заморозки в места, находящиеся под воздействием прямых солнечных лучей и другого теплового излучения, в том числе ламп

накаливания высокой мощности, печей, радиаторов отопления.

- Запрещается устанавливать аппарат шоковой заморозки вблизи выходов и проемов, в том числе дверей, окон, вентиляционных отверстий и кондиционеров.
- Запрещается закрывать входное отверстие аппарата шоковой заморозки.
- Запрещается помещать любые материалы на аппарат шоковой заморозки. Для обеспечения надлежащей циркуляции воздуха необходимо обеспечить отсутствие препятствий по всему периметру аппарата шоковой заморозки.

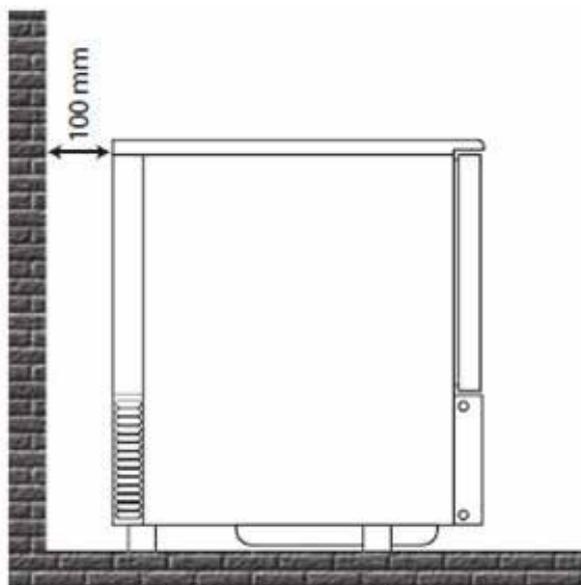
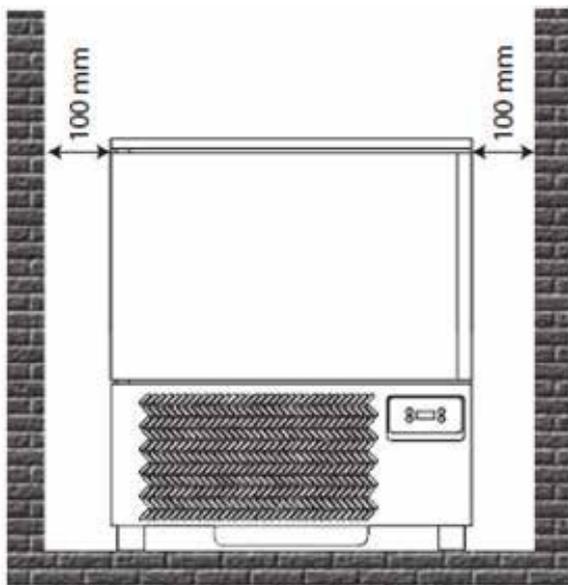


- Запрещается устанавливать аппарат шоковой заморозки в помещениях с высокой относительной влажностью (возможно образование конденсата)
- Запрещается устанавливать аппарат шоковой заморозки в закрытые проемы. Без надлежащей циркуляции воздуха холодильное устройство не будет эффективно работать.

- Запрещается ставить горячие поддоны или подносы на крышку аппарата шоковой заморозки.

Необходимо убедиться в достаточной вентиляции помещения, где устанавливается аппарат, в том числе в нерабочие часы. Это необходимо для надлежащей работы расширительного бака / блока конденсации.

Минимальное расстояние от стены



Для нормальной работы аппарата шоковой заморозки и надлежащей циркуляции воздуха необходимо соблюдать определенное минимальное расстояние от стены:

- С передней стороны должно быть обеспечено минимальное свободное расстояние, соответствующее длине открытия дверцы.
- Задняя сторона аппарата шоковой заморозки должна находиться на расстоянии не менее 10 см от стены

Аппарат шоковой заморозки с встроенным блоком конденсации

Аппарат шоковой заморозки имеет встроенный блок конденсации, и в связи с этим необходимо не закрывать отверстие для подачи воздуха, соответствующее передней решетке, для обеспечения надлежащей циркуляции воздуха. Весь периметр аппарата шоковой заморозки должен быть чистым. Напоминаем, что в случае повышения комнатной температуры или недостаточной подачи воздуха на блок конденсации производительность аппарата шоковой заморозки

может снизиться, что может привести к порче продуктов и увеличению энергопотребления. Если аппарат шоковой заморозки с встроенным устройством конденсации лежал на боку при транспортировке, мы рекомендуем держать его перед включением в вертикальном положении не менее 8 часов. Это обеспечит попадание масла на все компоненты для их надлежащей смазки. После этого можно включать аппарат.

RU



Технические данные

	232163	232170	232194	232187	232491	232507
Размеры [ШхДхВ мм] (с ножками)	750x740x720 (750)	750x740x850 (880)	750x740x1260 (1290)	750x740x1260 (1290)	750x740x1850	750x740x2080
Масса нетто [кг]	50	71	90	102	120	150
Размеры камеры [ШхДхВ мм]	600x400x280	610x400x410	760x630x410	760x630x410	610x410x1120	610x410x1360
Вместимость [К-во лотков]	3x GN 1/1 или 3x 600x400 мм					
Расстояние между лотками [мм]	70	70	105	70	70	70
Эффективность шокового охлаждения [+3°C]	14 кг	20 кг	25 кг	25 кг	45 кг	50 кг
Эффективность шоковой заморозки [+18°C]	11 кг	15 кг	20 кг	20 кг	35 кг	40 кг
Газ [Тип]	R404a/R507	R404a/R507	R404a/R507	R404a/R507	R507	R507
Детали испытаний [°C / OB]	+43 / 65%	+43 / 65%	+43 / 65%	+43 / 65%	+43 / 65%	+43 / 65%
Поглощаемая мощность [Вт]	1150	1424	1490	1490	1820	2040
Источник питания [В-Ф-Гц]	230-1-50	230-1-50	230-1-50	230-1-50	400-3-50	400-3-50

Производитель и дилер не несут ответственности за неточности в настоящем руководстве, связанные с ошибками печати или транскрипцией. В соответствии с нашей политикой постоянного совершенствования продукции, мы остав-

ляем за собой право вносить изменения в продукцию, упаковку и спецификации, содержащиеся в Документации без предварительного предупреждения.



4. Подключение к электросети и заземление

Источник электропитания



Установка и подключение к электросети должны производиться в соответствии с действующими электротехническими правилами. Эти операции должны проводиться квалифицированным персоналом. Компания отказывается от любой ответственности, связанной с несоблюдением вышеуказанных правил.

Ознакомьтесь с электрическими схемами аппарата шоковой заморозки в конце настоящего руководства.

Перед подключением аппарата шоковой заморозки к электросети необходимо полностью и тщательно очистить его с помощью теплой воды без агрессивных моющих средств и протереть всю влажные части мягкой тканью (см. главу по очистке аппарата шоковой заморозки).

Для надлежащего подключения необходима следующая процедура:

- Заранее установите магнитный автомат и убедитесь, что частота и напряжение линии соответствуют указанным на паспортной табличке аппарата шоковой заморозки (см. расположение паспортной таблички).
- Проверьте напряжение питания розетки, при запуске компрессора его погрешность не должна превышать +/- 10%.
- Мы рекомендуем установить на розетке биполярный выключатель (или четырехполюсный

Запуск аппарата шоковой заморозки



ВНИМАНИЕ!

Первый запуск должен проводиться квалифицированным персоналом.

Перед включением аппарата шоковой заморозки необходимо обеспечить следующее:

- Ваши руки должны быть сухими
- Поверхность аппарата шоковой заморозки должна быть сухой
- Пол и электрическая розетка должны быть сухими

выключатель) с контактным зазором не менее 3 мм. Такой выключатель обязательно устанавливать, если нагрузка превышает 1000 Вт, или если аппарат шоковой заморозки подключается напрямую без использования розетки. Магнитно-термический выключатель следует располагать вблизи от аппарата шоковой заморозки, чтобы технический специалист легко видел его при техническом обслуживании.

Необходимо убедиться, что сечение кабеля питания соответствует энергопотреблению устройства.



Устройство обязательно должно быть заземлено в соответствии с законодательством. В связи с этим, необходимо подключить его к действующей системе заземления. В случае повреждения кабеля питания его должен заменить квалифицированный технический персонал. Настоятельно рекомендуется не использовать электрические устройства внутри отделений аппарата шоковой заморозки.

- В случае повреждения компрессора, его замену может производить только квалифицированный персонал для предотвращения любых рисков. В случае поломки мы рекомендуем отключить устройство от электросети и использовать высокочувствительный магнитно-термический выключатель с защитой от поражения током.

Также необходимо проверить следующее:

- Аппарат шоковой заморозки с встроенным блоком конденсации необходимо переносить только в вертикальном положении. Если аппарат наклоняли, рекомендуется подождать не менее 8 часов перед запуском, чтобы масло попало на все компоненты для надлежащей смазки.

Для настройки температуры следует ознакомиться с таблицей соответствия категорий про-



дуктов и температуры. Указания по рабочим параметрам содержатся в инструкциях пользователя к панели управления, прилагаемых к настоящему руководству.

После подключения аппарата шоковой заморозки к электросети (см. предыдущий абзац) для включения нужно активировать выключатель.

При использовании встраиваемого устройства перед подключением к электросети следует убедиться, что селектор открыт в положении 0,

5. Очистка

Все процедуры должны проводиться со устройством в стационарном положении без подачи

Очистка аппарата глубокой заморозки

Обслуживание аппарата глубокой заморозки должно включать не менее одной процедуры ежедневной очистки зоны погрузки для предотвращения скопления и размножения бактерий.

Перед очисткой камеры аппарата глубокой заморозки необходимо провести размораживание, держа дверцу открытой и сняв крышку дренажной трубки.



ВНИМАНИЕ!

Необходимо проводить ежедневную очистку аппарата глубокой заморозки для предотвращения размножения и скопления бактерий. Прежде чем очищать камеру аппарата глубокой заморозки, необходимо провести размораживание, для чего нужно снять крышку дренажного контейнера.

- Запрещается напрямую промывать внутренние части аппарата, поскольку это может привести к повреждению электрических компонентов.

OFF или в зеленом положении. Вставьте штекер в розетку, а затем выключите выключатель. Прежде чем помещать продукты в аппарат для охлаждения или замораживания, необходимо очистить камеру устройства (см. главу по очистке), а затем заранее охладить камеру перед запуском процесса.

Информацию по регулированию рабочих параметров можно найти в инструкциях к панели управления, прилагаемых к настоящему руководству.

напряжения на охлаждаемый объект и блок конденсации.

- Запрещается использовать твердые металлические инструменты для удаления льда.
- Для очистки разрешается использовать только теплую (не горячую) воду без агрессивных моющих средств, влажные части следует протирать сухой тканью.
- Следует избегать использования продуктов, содержащих хлор или разбавленные растворы, каустическую соду, абразивные моющие средства, соляную кислоту, уксус, отбеливатель или другие продукты, которые могут вызвать царапины или шероховатость поверхностей.
- Мы рекомендуем проводить очистку устройства не реже, чем раз в месяц, при его использовании для глубокой заморозки продуктов.



При очистке рекомендуется использовать рабочие перчатки.

Очистка зонда

Обслуживание аппарата глубокой заморозки должно предусматривать очистку температурного зонда не реже, чем один раз в день.

Датчик комнатной температуры в аппарате необходимо очищать ежедневно. Все процедуры должны проводиться со устройством в стационарном положении без подачи напряжения на охлаждаемый объект и блок конденсации. Мы рекомендуем тщательно промывать зонд чистой водой и гигиеническим раствором. При этом необходимо использовать те же методы и соблюдать те же ограничения, что описаны в предыдущем абзаце.



6. Рекомендации и предупреждения

Рекомендуется ежедневно очищать наружную поверхность аппарата глубокой заморозки, в

том числе внутреннюю сторону дверцы возле прокладок.

Ручное размораживание

Аппарат глубокой заморозки использует ручное размораживание, которое может проводиться при открытой или закрытой дверце (при закрытой дверце размораживание занимает больше времени).



ВНИМАНИЕ!

После завершения процедуры необходимо снять крышку с дренажной трубки, чтобы вода стекла в контейнер. Дренажная трубка также полезна для слива других жидкостей продукта.

По окончании процедуры следует проверить уровень воды и при необходимости слить контейнер.

Максимальная нагрузка на полку и хранение



ВНИМАНИЕ!

- Аппарат шоковой заморозки может использоваться для снижения температуры готовых продуктов (см. таблицу соответствия температур и продуктов).
- Запрещается помещать в аппарат продукты, только что извлеченные из печи. Прежде чем помещать продукты в контейнер и запускать цикл, нужно подождать несколько минут. Напоминаем, что время шоковой заморозки до желаемой температуры зависит от ряда факторов, в том числе:

- Форма, тип, толщина и материал контейнера, в котором содержится замораживаемый продукт.
- Наличие крышки на контейнере.
- Физические характеристики продукта, плотность, содержание воды и жира.
- Температура замораживаемого продукта.

Время охлаждения и заморозки устанавливается в зависимости от типа и массы обрабатываемого продукта.



Выбор режима для времени обработки

Выбор режима аппарата глубокой заморозки:

- Временной цикл, когда указано время обработки. После завершения временного цикла автоматически запускается режим консервации.
- При наличии температурного зонда достаточно задать температуру

замораживаемого или охлаждаемого продукта. Зонд регистрирует температуру, и после акустического сигнала устройство переходит в режим консервации (см. положение зонда).

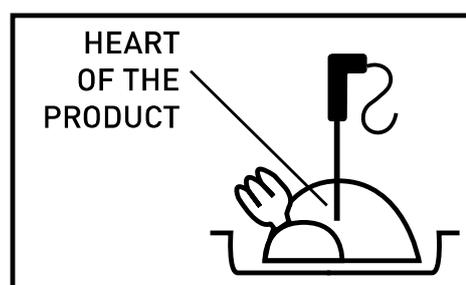
Тип обработки	Тип цикла	Тип продукта	Загружаемый продукт	Толщина	Цикл по коду продукта
Положительный	Полная скорость	для плотных продуктов или большой толщины	до 4 кг в лотке	50 мм	+3°C макс. 90 мин.
Отрицательный	Полная скорость	для плотных продуктов или большой толщины	3 кг	40 мин	до -18°C (240 мин)
-	Пониженная скорость	деликатные продукты, овощи, крем, десерт, небольшие изделия	-	-	-

RU

Измерение температуры в центре продукта

Если толщина продукта позволяет, необходимо использовать зонд для определения достижения требуемой температуры в центре продукта и не прерывать цикл до достижения требуемой температуры от +3°C до -18°C. Для правильной работы аппарата шоковой заморозки необходимо, чтобы продукты располагались по центру и внутри аппарата была надлежащая циркуляция воздуха. Запрещается закрывать входные отверстия внутри аппарата шоковой заморозки.

Для правильной работы аппарата шоковой заморозки необходимо, чтобы продукты располагались по центру и внутри аппарата была надлежащая циркуляция воздуха.



Аппарат шоковой заморозки следует держать вне досягаемости детей.

Консервация готовых продуктов после шоковой заморозки

Готовые продукты после шоковой заморозки можно хранить в холодильнике. Они сохраняют свои органолептические свойства до 5 дней с даты обработки. Очень важно соблюдать условия холодильной цепи и поддерживать при кон-

сервации стабильную температуру от 0°C до 4°C в зависимости от продукта. Использование технологии вакуумной упаковки позволяет увеличить срок консервации до 15 дней.



Консервация готовых продуктов после глубокой заморозки

Готовые продукты после глубокой заморозки можно хранить в холодильнике. Они сохраняют свои органолептические свойства до нескольких месяцев с момента обработки. Готовые продукты после глубокой заморозки можно хранить в холодильнике. Они сохраняют свои органолептические свойства до нескольких месяцев с момента обработки.

Продукты, подвергаемые отрицательному циклу, могут безопасно храниться в течение периода от 3 до 18 месяцев, в зависимости от вида продукта.

- Очень важно поддерживать температуру консервации на уровне -20°C или ниже.

ВНИМАНИЕ!

- Готовые продукты, предназначенные для шоковой заморозки, не следует оставлять при комнатной температуре.

- Необходимо избегать потери влажности, чтобы предотвратить распространение запаха пищевых продуктов.

Продукты после шоковой заморозки должны быть защищены защитной пленкой (желательно посредством вакуумной упаковки) и иметь наклейку, на которой должно быть указано следующее:

- Содержимое
- Дата приготовления
- Назначенный срок хранения

ВНИМАНИЕ!

После размораживания продуктов их нельзя снова замораживать.

Процедуры пуска устройства шокового замораживания

Цикл шокового замораживания с зондом

1. Нажмите зеленую кнопку.
2. Нажмите кнопку SET  (Установить), чтобы выбрать температуру от $+3^{\circ}\text{C}$ до -18°C .
3. Затем нажмите кнопку START/STOP  (Пуск/Остановка) для запуска цикла.

4. В конце цикла (когда прозвучит звуковой сигнал) машина автоматически перейдет в фазу консервации.
5. Для остановки цикла нажмите кнопку START/STOP .

Цикл шокового замораживания с таймером

1. Нажмите зеленую кнопку.
2. Нажмите кнопку SET  (Установить), чтобы выбрать температуру от $+3^{\circ}\text{C}$ до -18°C .
3. Затем нажимайте кнопки UP  (Вверх) и DW  (Вниз), чтобы задать требуемое время цикла.
4. Нажмите кнопку START  (Пуск) для запуска цикла.

5. В конце цикла (когда прозвучит звуковой сигнал) машина автоматически перейдет в фазу консервации.
6. Для остановки цикла нажмите кнопку START/STOP .



Время хранения (в месяцах) продуктов глубокой заморозки

В таблице ниже приведены данные по сроку хранения некоторых продуктов после глубокой заморозки.

Продукт	Заморозка до -18°C	Заморозка до -25°C	Заморозка до -30°C
Молочные продукты			
Сыр	4	6	6
Масло	8	12	15
Мясо и птица			
Говядина	9	12	18
Телятина	6	12	18
Баранина	6	12	18
Свинина	4	12	15
Птица	5-9	12	18
Кролик, гусь	4-6	-	-
Утка, индейка	4-6	-	-
Дичь	6-10	12	12
Рыба			
Костистая	6-8	12	15
Жирная (колюшковые, макрель, лосось, сельдь)	3-4	7-8	8-9
Омары с клешнями	3-4	12	17
Моллюски	2-3	10	12
Овощи и фрукты			
Овощи	12	18	24
Фрукты	12	18	24
Выпечка			
Торты	2-4	8	12
Полуфабрикаты			
Полуфабрикаты	2-4	6	6

Замечание: Таблица выше предназначена исключительно для справочных целей. При определении периода хранения всегда следует соблюдать местные санитарно-эпидемиологические регламенты и требования плана ХАССП.



7. Время шоковой заморозки/глубокой заморозки

Продукт	Поддон	Максимальная вместимость	Толщина продукта	Время шоковой заморозки	Цикл
Первое блюдо					
Белый соус	GN1/1 (H)60	6 л	4 см	70 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
Мясной бульон	GN1/1 (H)110	7 л	6-7 см	90 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
Трубочки из теста с мясной начинкой	GN1/1 (H)40	4 кг	3-4 см	40 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
Овощной суп	GN1/1 (H)100	5 л	5 см	90 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
Свежая паста	GN1/1 (H)40	1 кг	5 см	30 мин.	ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ
Мясо с томатным соусом	GN1/1 (H)60	5 кг	5 см	90 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
Бобовый суп	GN1/1 (H)60	5 кг	5 см	90 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
Рыбный суп	GN1/1 (H)60	4 кг	5 см	90 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
Мясо и птица					
Жаркое	GN1/1 (H)60	7 кг	10 см	90 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
Тушеная говядина	GN1/1 (H)60	7 кг	15 см	90 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
Отварная говядина	GN1/1 (H)60	6 кг	12-18 см	90 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
Куриная грудка	GN1/1 (H)40	7 кг	4-5 см	30 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
Ростбиф	GN1/1 (H)40	4 кг	10-15 см	80 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
Рыба					
Морской окунь	GN1/1 (H)40	3 кг	5-10 см	90 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
Морская цикада	GN1/1 (H)40	2 кг	3 см	25 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
Рыба-луна в вакуумной упаковке	GN1/1 (H)60	2 кг	макс. 3-4 см	20 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
Рыбный салат	GN1/1 (H)40	4 кг	3-4 см	30 мин.	ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ
Отварной полип	GN1/1 (H)60	5 кг	-	60 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
Сушеная каракатица	GN1/1 (H)60	4 кг	4-5 см	60 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ



Овощи и фрукты					
Морковь	GN1/1 (H)60	4 кг	4-5 см	60 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
Грибы	GN1/1 (H)60	4 кг	4-5 см	60 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
Цукини	GN1/1 (H)60	3 кг	4-5 см	90 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
Выпечка					
Ванильный и шоколадный пудинг	GN1/1 (H)60	6 л	4-5 см	90 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
Английский крем	GN1/1 (H)60	3 л	4-5 см	90 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
Яичный крем	GN1/1 (H)60	3 л	4-5 см	90 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
Сливочный сахарный пудинг	GN1/1 (H)40	3 л	6 см	60 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
Семифреддо	GN1/1 (H)40	3 кг	4-6 см	50 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
Тирамису	GN1/1 (H)60	5 кг	4-5 см	45 мин.	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ИМЕЕТ ПРАВО ВНОСИТЬ ТЕХНИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.

RU

8. Панель управления

Описание

Панель управления служит для управления базовыми функциями устройства:

- Положительная шоковая заморозка или охлаждение
- Отрицательная шоковая заморозка или глубокая заморозка
- Шоковая заморозка с температурным зондом или таймером
- Консервация

- Ручное размораживание без нагревателя или горячего газа

Некоторые параметры позволяют удалять некоторые функции или изменять их.

Конечный пользователь (повар) может выбрать тип цикла и время охлаждения, если не выбран температурный зонд.





Интерфейс

+ Регулирование времени
Контроль комнатной температуры

- Регулирование времени
Выключение сигнала (зуммер)
Размораживание

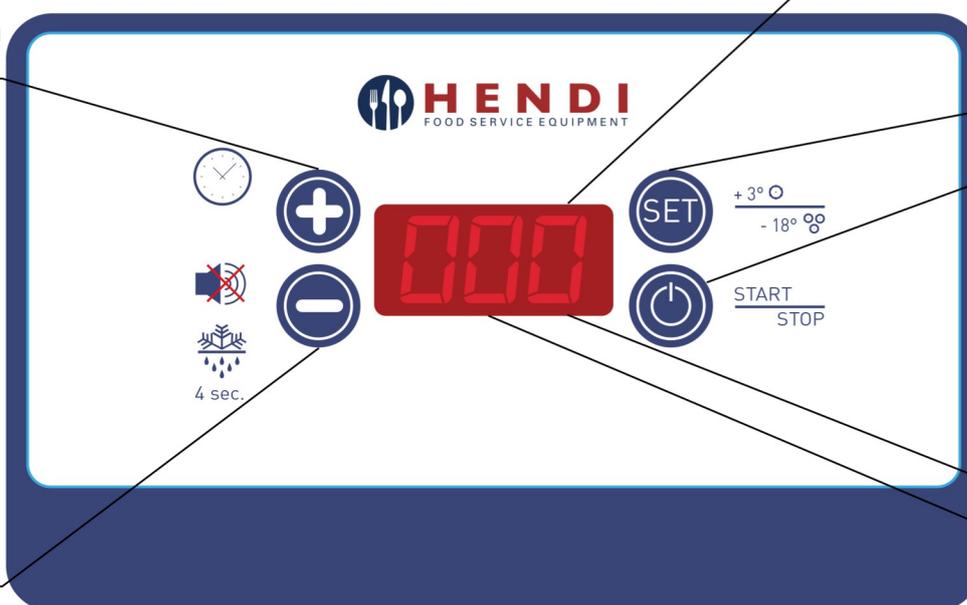
Функции светодиода
глубокого размораживания

Время от функции
запуска цикла и
селектора времени

Пуск/остановка/
заморозка

Лампа функции

Дисплей



RU

При запуске управления в течение 5 секунд тестируются лампы, после чего аппарат переходит в рабочий режим.

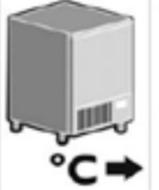


Клавиши

При нажатии кнопки SET  (Установить) на передней панели в течение 4 секунд при оста-

новленных циклах заморозки функции режима ожидания останавливаются.

Настройка программы времени и температурного зонда

PROGRAMMA PROGRAM	PULSANTE KEY	DISPLAY	PULSANTE KEY	DISPLAY	PULSANTE KEY	PARTENZA CICLO CYCLE START	FINE CICLO CYCLE STOP	MANTENIMENTO KEEPING	SRINAMENTO DEFROSTING
	  x1 $+3^{\circ}$  x2 -18°		 	 	  x1				
	  x1 $+3^{\circ}$  x2 -18°				  x1				

Остановка - Дисплей

При выборе цикла времени на дисплее отображается время (в часах и минутах), при выборе цикла температурного зонда отображается ко-

личество записей температурного зонда.

В верхней точке второго дисплея отображается выбор для отрицательного процесса.

Остановка - клавиши

- Клавиши Set  (Установить), вверх  и вниз  позволяют войти в настройку цикла.
- При нажатии кнопки Set  (Установить) выполняется автоматический переход в процесс отрицательного и положительного циклов температурного зонда.
- Если нажать кнопку Set  (Установить) в течение 4 секунд, панель управления перейдет в режим ожидания.

- Кнопки вверх  и вниз  используются для установки времени автоматического цикла, если до этого был выбран цикл температурного зонда. В ином случае для настройки цикла времени используются кнопки +/-.
- Если зуммер работает, нужно нажать кнопку «Вниз»  для его выключения.
- Для запуска цикла нужно нажать кнопку Start/Stop  (Пуск/Остановка).

Пуск - дисплей

При выборе температурного цикла на дисплее показывается оставшееся время (в часах и минутах), а при выборе цикла с зондом показывается количество записей зонда.

Если включен индикатор дверцы (PI=I) и контакт плохо замкнут, на дисплее появляется надпись «dr», которая означает, что дверца открыта.

Пуск - клавиши

- При нажатии кнопки SET  (Установить) на дисплее отображается время с начала цикла или время цикла времени для достижения температуры цикла, если аппарат работает в режиме консервации.
- При нажатии кнопки вверх  отображается температура, зарегистрированная датчиком комнатной температуры. Эти данные отображаются в течение 5 секунд.
- Если зуммер работает, нужно нажать кнопку «Вниз»  для его выключения.
- Для запуска цикла нужно нажать кнопку Start/Stop  (Пуск/Остановка).

Оповещения

Оповещения аппарата связаны с работой датчиков. Они отображаются, если это требуется, на экране соответствующего датчика. “Er” — общая или внутренняя ошибка датчиков.

Er — общая ошибка или внутренняя ошибка датчика

Er1 — ошибка датчика комнатной температуры

Er2 — ошибка температурного зонда

Нормативные требования

Компрессор

Компрессор может быть активен только при функции START (ПУСК), если датчик комнатной температуры не показывает ошибок.

Если индикатор дверцы включен (PI=I), дверца должна быть закрыта для запуска контейнера, только если P6=0. При P6=0 компрессор работает даже при открытой дверце и остановленном вентиляторе. Компрессор запускается в соответствии с установленной точкой SET POINT в соответствии с выбранным циклом и заданной разницей температур (параметр P8).

Ручное размораживание

Размораживание выполняется при открытой дверце без использования нагревательных приборов или горячего .

ВНИМАНИЕ!

После завершения фазы положительного процесса автоматически устанавливается программа консервации при температуре от 0 до +3°C.

После завершения фазы отрицательного процесса автоматически устанавливается программа консервации при температуре от -22 до -25°C. Для соответствия законодательно установленных норм охлаждения и заморозки во время цикла не рекомендуется открывать дверцу устройства.

Если во время выполнения программы генерируется ошибка, цикл переходит к обработке по времени, даже если ошибка сохраняется..



Параметры

При одновременном нажатии кнопок вверх  и вниз  открывается настройка параметра и отображается в течение не менее 4 с.

На этом этапе на дисплее отображается числовое значение параметра (P0). При нажатии кнопки SET  (Установить) открывается значение

параметра, которое можно изменить.

Кнопки вверх  и вниз  при включенной настройке параметров позволяют выполнить переход к следующему или предыдущему параметру; когда параметр включен, они его изменяют

Описание	Мин.	Макс.	Деф.	Единица
0 Разрешение на вход в функцию консервации: зуммер звучит 60 секунд.	0	1	1	-
1 Индикатор дверцы 0=дверца открыта; 1= дверца закрыта	0	1	1	-
2 Работа вентилятора 0= вместе с компрессором; 1= всегда включен	0	1	1	-
3 Разрешение войти в функцию зонда	0	1	1	-
4 Разрешение войти в негативный процесс	0	1	1	-
5 Разрешение на вход в размораживание	0	1	0	-
6 Функции остановки при открытой дверце 0=компрессор+вентиляторы; 1=вентиляторы	0	1	1	-
7 Конфигурация RL2=размораживание; 1=вентилятор+размораживание	0	1	1	-
8 Гистерезис регулирования	0	20	3	°C
9 Защита включения / выключения компрессора (также действует как перезагрузка)	0	99	2	мин.
10 Защита включения / выключения компрессора	0	99	3	мин.
11 Длительность размораживания	0	99	10	мин.
12 Длительность стекания	0	99	3	мин.
13 Температурный зонд для положительного процесса	-50	99	3	°C
14 Температурный зонд для отрицательного процесса	-50	99	-18	°C
15 Датчик комнатной температуры для положительного процесса	-50	99	-2	°C
16 Датчик комнатной температуры для отрицательного процесса	-50	99	-40	°C
17 Датчик комнатной температуры для положительного процесса консервации	-50	99	0	°C
18 Датчик комнатной температуры для отрицательного процесса консервации	-50	99	-25	°C
19 Длительность положительного процесса	0	599	90	мин.
20 Длительность отрицательного процесса	0	599	270	мин.
21 Установка температуры конденсатора для второго вентилятора	60	-50	99	°C
22 Активация контроллера для второго вентилятора	1	0	1	-

9. Обслуживание – утилизация материалов

Любые операции техобслуживания и ремонта должны проводиться с устройством в стационарном положении без подачи напряжения на охлаждаемый объект и блок конденсации. Все эти операции должны проводиться квалифицированным и специализированным персоналом.

Периодические проверки

Очень важно обеспечить полную проверку системы квалифицированным персоналом через регулярные интервалы (не реже одного раза в год). Необходимо убедиться в следующем:

- дренажная система работает нормально.
- отсутствуют утечки охлаждающего газа, система охлаждения работает нормально.

Замена мотора вентилятора

Если устройство оборудовано мотором вентилятора, и его необходимо снять, нужно предварительно отключить напряжение, проверить паспортную табличку с техническими данными

Замена компрессора / охлаждающего газа

В случае повреждения или замены компрессора необходимо сохранить охлаждающий газ и мас-

Заявка на запчасти

В заявках на запчасти должно быть четко указано следующее:

- Модель аппарата
- Серийный номер аппарата



ВНИМАНИЕ!

Все обычные и экстренные работы по очистке описаны в главе «Очистка».

- в состоянии для техобслуживания электрическая система полностью безопасна.
- прокладки дверцы и дверца закрываются надлежащим образом.
- конденсатор холодильной установки чистый.

мотора вентилятора и заменить его мотором с аналогичными мощностью, напряжением и частотой.

ло и не допускать их попадания в окружающую среду.

- Требуемое количество запчастей
- Также желательно приложить изображение заказываемой запчасти.



10. Обслуживание – утилизация материалов

Сообщение	Неисправность из-за поломки	Ошибка	Решения
<i>ER</i>	Необходимо убедиться, что все кабели включены в клемму.	Общая ошибка или внутренняя ошибка датчика	Если кабель порван, следует его установить заново и привинтить
<i>ER1</i>	Необходимо убедиться, что все кабели включены в клемму.	Ошибка датчика комнатной температуры	Если кабель порван, следует его установить заново и привинтить
<i>ER2</i>	Необходимо убедиться, что все кабели включены в клемму.	Ошибка датчика комнатной температуры	Если кабель порван, следует его установить заново и привинтить
		Проверить, не заблокирован ли испаритель льдом	Оставить дверцу открытой не менее, чем на 15 минут, чтобы лед мог растаять
	Слишком длительное время шоковой заморозки	Убедиться, что продукт загружен надлежащим образом и не превышает норму	Облегчить нагрузку на поддоны и решетки
		Проверить, вращается ли внутренний вентилятор	Обратиться за помощью
		Убедиться, что температура в помещении не слишком высокая, а влажность достаточно высокая	Обратиться за помощью
	Не удается выполнить консервацию пищевых продуктов по окончании цикла шоковой заморозки		Обратиться за помощью
<i>ER2</i>	Необходимо убедиться, что все кабели включены в клемму.	Ошибка датчика комнатной температуры	Если кабель порван, следует его установить заново и привинтить
<i>DR</i>	Дверца открыта	Дверца открыта	Убедиться, что дверца закрыта надлежащим образом

11. Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.



12. Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приёма техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

